



Assumption of the Blessed Virgin Mary

# St. Bernard's Catholic Church

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142

AUGUST 15TH, 2021

THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY



## Web Sites:

[www.stbernard-parish.com](http://www.stbernard-parish.com)  
[www.facebook.com/stbla](https://www.facebook.com/stbla)  
[www.twitter.com/stbernardla](https://www.twitter.com/stbernardla)

## PARISH CLERGY

Rev. Perry Leiker,  
*Pastor*

## PARISH MANAGER

Mario López

## CHURCH OFFICE

2515 West Avenue 33,  
 Los Angeles, CA 90065

## TEMPORARY OFFICE HOURS

### HORARIO TEMPORAL DE LA OFICINA

Monday — Friday  
 Lunes — Viernes

11:00AM — 5:00PM

## ST. BERNARD SCHOOL

3254 Verdugo Road  
 (323) 256-4989  
[www.stbernard-school.com](http://www.stbernard-school.com)

## PRINCIPAL:

Mrs. Claudia Montiel

## OFFICE OF RELIGIOUS EDUCATION

2515 W. Avenue 33  
 (323) 256-6242

DIRECTOR:  
 Victor Mojica

## SAFEGUARD THE CHILDREN COMMITTEE:

Jun Ballada (213)236-4829  
 Rocio Gonzalez (323)256-6242

## MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS

**Daily Mass/Misa Diaria: 9:00am**  
**Monday, Tuesday, Thursday & Friday:**  
**Lunes, Martes, Jueves, y Viernes**

**Vigil Mass: Saturday, 5:00pm in English**  
**Sunday in English:**

8:00am & 9:30am  
**Domingo en Español:**  
 11:00am y 12:30pm

## MOTHER OF PERPETUAL HELP NOVENA AND MASS

**Wednesday, 7:00pm (English)**

## HORA SANTA

Adoración al Santísimo  
**Jueves, 6:00pm (Español)**

## ROSARY/ROSARIO

**Wednesday, 6:30pm (English)**  
**Martes, 6:00pm (Español)**

## GRUPO DE ORACIÓN

**Viernes, 7:00pm (Español)**

## DIVINE MERCY MASS

### MISA DIVINA MISERICORDIA

Every first Tuesday of the month at  
 7:00pm & every second Sunday of the  
 month at 3:00pm

Cada Primer Martes y Segundo Domingo  
 del mes. (Inglés)

## CONFESSIONS/CONFESIONES

**Wednesday/Miércoles 6:00—7:00pm**  
 By Appointment /Por Cita  
 Call/Llame: 323-255-6142

## BAPTISMS/BAUTISMOS

### Saturdays & Sundays

Call Church Office for Information.

### Sábados y Domingos

Llamar a la Oficina para Información.

## WEDDINGS/BODAS/QUINCEAÑERAS

Please call the Church Office six months  
 in advance.

Favor de llamar la oficina seis meses antes.



**SOLEMNITY OF THE ASSUMPTION OF MARY INTO HEAVEN — TRANSFORMATION!** — This is the word that best describes what is taking place in ALL of the readings for both the Vigil of the Assumption of Mary and the Feast Day itself. This is also the word that best describes ALL the things that any religion ought to be doing to each person who engages in it. Religion is not an end in itself. We do not belong to a religion as the goal. Religion is a step toward. It is a reaching for. It is a seeking through. It is a becoming. Just to possess the ark of God (1 Chronicles 15) was not enough. The people had to

appreciate its meaning, recognize God's unique presence there, and ultimately rejoice, dance, sing, offer sacrifices and celebrate their God in their midst. In this – all of this – they found blessing (transformation)! \* It is the clothing of mortality with immortality (1 Cor 15) that brings about the final victory (transformation). \* The blessing is not carrying Jesus in the womb, but discovering He is the WORD and now living and observing it brings the blessing (transformation). \* The fullness of the Kingdom of God (Revelation) and the Resurrection (1 Cor) are the great and final transformations that come to us through Christ. \* The pregnant Mary visiting her pregnant cousin Elizabeth reveals an amazing transformation coming over both women as they recognize significances, blessings, personal changes, calls, faith and power – and all of this in the powerless and not yet fully realized lives still in formation within them. How could so much 'transformation' be happening 'within' them and 'to' them? \* Is it any different with us? Are the words spoken by Elizabeth to be understood only by Mary, or for us also: *"Blessed are you who believed that what was spoken to you by the Lord would be fulfilled."* What has been spoken to us by the Lord? What has God promised us? Do we believe that His love and mercy are without limits, without conditions, always and forever? Do we find in the ordinary the extraordinary? Do we see, hear and discover the 'big' transformations as realities in our lives: God's presence; the promise of immortality – resurrection; living and doing the Word? Do we believe that every believer – male and female alike – has been 'impregnated' spiritually with Jesus the Christ by our anointing in Baptism? Do we understand that we birth Christ endlessly by our believing and living the Word? Are we real instruments of God? \* Until we come to see and understand these Scriptures and all written here as the *'transforming power and presence of God'* in our lives, we may not yet have come 'through religion' and begun to understand/experience its real power in our lives. TRANSFORMATION in and through God is the real goal!

Father Perry D. Leiker, Pastor

**Quote of the Week: + Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. +**

### **De pie a Tu derecha está la Reina enojada con oro de Ofir — Salmo 45:10.**



**SOLEMNIDAD DE LA SUNCIÓN DE MARÍA AL CIELO — TRANSFORMATION!** - Esta es la palabra que mejor describe TODAS las lecturas, tanto de la Vigilia de la Asunción de María como de la Fiesta en sí. Esta es también la palabra que mejor describe TODAS las cosas que cualquier religión debería estar haciendo a toda persona que se compromete y dedica a ella. La religión no es un fin en sí mismo. No pertenecemos a una religión como un fin. La religión es un paso; es un lograr alcanzar. Es una búsqueda a

través de ella. Es una conversión. Solo poseer el arca de Dios (1 Crónicas 15) no era suficiente. La gente tenía que apreciar su significado, reconocer la presencia única de Dios allí y, en última instancia, regocijarse, bailar, cantar, ofrecer sacrificios y celebrar a su Dios en medio de ellos. En esto, en todo esto, encontraron bendiciones (transformación)! \* Es la vestimenta de la mortalidad con la inmortalidad (1 Cor 15) lo que lleva a la victoria final (transformación). \* La bendición no es llevar a Jesús en el seno, sino descubrir que Él es la PALABRA, el vivirla y observarla trae la bendición (transformación). \* La plenitud del Reino de Dios (Apocalipsis) y la Resurrección (1 Cor) son las grandes y últimas transformaciones que nos llegan a través de Cristo. \* María embarazada que visita a su prima embarazada Isabel, revela una transformación asombrosa que sobreviene a ambas mujeres al reconocer significados, bendiciones, cambios personales, llamados, fe y poder; todo esto en las vidas impotentes y aún no plenamente realizadas todavía en proceso de formación dentro de ellas. ¿Cómo es posible tanta 'transformación' 'dentro' de ellas y 'para' ellas? \* ¿Es diferente con nosotros? ¿Son las palabras de Isabel para ser entendidas sólo por María, o también por nosotros: *"Dichosa tú, que has creído, porque se cumplirá cuanto te fue anunciado de parte del Señor"*. ¿Qué nos ha dicho el Señor? ¿Qué nos ha prometido Dios? ¿Creemos que su amor y misericordia son ilimitados, sin condiciones, siempre y para siempre? ¿Encontramos en lo ordinario lo extraordinario? ¿Vemos, escuchamos y descubrimos las 'grandes' transformaciones como realidades en nuestras vidas: la presencia de Dios; la promesa de inmortalidad — resurrección; viviendo y haciendo vida la Palabra? ¿Creemos que cada creyente — hombres y mujeres por igual — han sido 'impregnados' espiritualmente con Jesús el Cristo por nuestra unción en el Bautismo? ¿Entendemos que damos vida a Cristo sin cesar al creer y vivir la Palabra? ¿Somos verdaderos instrumentos de Dios? \* Hasta que lleguemos a ver y comprender estas Escrituras y todo lo escrito aquí como el *'poder transformador y la presencia de Dios'* en nuestras vidas, es posible que todavía no hayamos llegado 'a través de la religión' y no hayamos comenzado a comprender y a experimentar su poder real en nuestras vidas. . ¡LA TRANSFORMACIÓN en y a través de Dios es la verdadera meta!

Padre Perry Leiker, Párroco

**Cita de la Semana: + Dios te salve, María, llena eres de gracia, el Señor es contigo. +**

#### **TOGETHER IN MISSION 2021**

If you have not made a pledge for **Together in Mission 2021-2022** you are invited to do so. Envelopes and brochures are available at the doors of the church and in the rectory. This is one opportunity to assist the poorest parishes and schools in our archdiocese and to support the opportunity for growth of faith amongst our brothers and sisters in Christ.

#### **UNIDOS EN MISIÓN 2021**

Si usted no ha hecho su compromiso para la **Campaña Unidos en Misión 2021-2022** lo exhortamos a que lo haga. Los sobres y folletos están disponibles en las puertas y en la oficina de la Iglesia. Esta es nuestra oportunidad que tenemos para ayudar a las parroquias y escuelas más pobres de nuestra Arquidiócesis y para apoyar la oportunidad de crecimiento en la fe de nuestros hermanos y hermanas en Cristo.



**READINGS FOR NEXT WEEKEND — LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO**

**First Reading** — Joshua challenges the Israelites to serve either the Lord or other gods. They choose the Lord (Joshua 24:1-2a, 15-17, 18b). **Psalm** — *Taste and see the goodness of the Lord (Psalm 34)*. **Second Reading** — Paul reflects on how husbands and wives should reverence and love each other (Ephesians 5:21-32 [2a, 25-32]). **Gospel** — Master, to whom shall we go? You have the words of eternal life (John 6:60-69).

**Primera lectura** — Josué urge a los israelitas a que sirvan a Dios o a los otros dioses (Josué 24:1-2a, 15-17, 18b). **Salmo** — *Haz la prueba y verás qué bueno es el Señor (Salmo 34 [33])*. **Segunda lectura** — Pablo reflexiona cómo los esposos y esposas deberán darse amor y reverencia mutua (Efesios 5:21-32 [2a, 25-32]). **Evangelio** — Después de hablar de dar su carne a comer, muchos de los discípulos de Jesús se alejaron. Los Doce escogieron permanecer con él: “Maestro, ¿a quién acudiremos?” (Juan 6:60-69). — *Liturgical Color/Color Litúrgico: Green/Verde*



**¡WELCOME BACK!**

Come and join us in our Eucharistic Celebrations **INSIDE** the Church. Join us for the Eucharistic Celebrations **INSIDE** the Church. Currently we have returned to our Sunday regular schedule including Mass at 12:30P.M.

Although fully vaccinated people have relaxed guidelines, it is still mandated that when at businesses and in crowded venues both inside and outside, masks are still required. So, at Masses, we will continue to wear masks and attempt to distance ourselves and, of course, to sanitize our hands and our facilities.

The Archbishop also gives his full approval to a return of our celebrations inside the church and while live-streaming may continue, the Archbishop strongly encourages people to return to live celebrations as there is nothing to compare to actual presence with one another and at the actual Eucharistic Table of the Lord. Limited singing is to be the rule still at this time.

Our Holy Father Pope Francis (after receiving both vaccinations) has encouraged us to do, it certainly is my hope as your Pastor that you would do all that you can to receive the vaccinations and put both yourself and others at minimal risk. Thanks be to God we have not seen evidence of even ‘1’ case of the Covid 19 coming from our assembled celebrations. We thank God for the good health of all of our people and pour out our hearts and our prayers to those who have lost family and friends to Covid 19.

May God, in good time, heal and bring to peace those who have suffered loss and illness during this time.

Sincerely,  
Father Perry Leiker, Pastor



**¡BIENVENIDOS!**

Únase a nosotros para las Celebraciones Eucarísticas **DENTRO** de la Iglesia. Actualmente hemos regresado a nuestro horario regular Dominical incluyendo la Misa de ls 12:30P.M.

Aunque las personas completamente vacunadas tienen pautas moderadas, todavía se exige que, cuando estén en negocios y en lugares concurridos, tanto adentro como afuera, usen mascarillas. Por lo tanto, en las Misas, tendremos que seguir usándolas e intentaremos distanciarnos y, por supuesto, higienizar nuestras manos y nuestras instalaciones.

El Arzobispo también da su total aprobación al regreso de nuestras celebraciones dentro de la iglesia y, si bien la transmisión en vivo puede continuar, el Arzobispo nos exhorta a regresar a las celebraciones en vivo, ya que no hay nada que se compare con la presencia real entre nosotros en la Mesa Eucarística del Señor. La regla hasta el hoy será la misma, limitando los cantos.

Nuestro Santo Padre el Papa Francisco (después de recibir ambas vacunas) nos exhorta a hacer lo mismo. Ciertamente, como su Párroco, espero que usted haga todo lo posible para recibir las vacunas y ponerse tanto a usted como a los demás en un riesgo mínimo. Gracias a Dios que no hemos visto evidencia ni siquiera de ‘1’ caso del Covid 19 proveniente de nuestras celebraciones Eucarísticas. Agradecemos a Dios por la buena salud de toda nuestra gente y va nuestro corazón y nuestras oraciones por aquellos que han perdido familiares y amigos por Covid 19. Que Dios, a su debido tiempo, sane y lleve a la paz a quienes han sufrido pérdidas y enfermedades durante este tiempo.

Atentamente,  
Padre Perry Leiker, Párroco

**Mass Intentions**

- 8/16: 9:00am — †Felicísima Pablo
- 8/17: 9:00am — Carrie Sebanius — **Birthday**  
†Richard Obregon & †Ruben Villa
- 8/18: 7:00pm — †Ernilinda Paguio
- 8/19: 9:00am — †Damaso Duque
- 8/20: 9:00am — St. Bernard Parishioners
- 8/21: 5:00pm — Mary Trujillo — **In Thanksgiving**  
Salvador Luna — **In Thanksgiving**  
Bernard Torres — **In Thanksgiving**  
†Ruth & †Deborah Cabatu
- 8/22: 8:00am — †Erlinda Paguio — **Anniversary**  
9:30am — Raul & Gloria Aguilar  
11:00am — †Maria T. de Leon de Badillo. & †Jacobo Badillo  
12:30pm — †Mario Naranjo, †Ismael Chavez,  
& †Juana Preciado

**Intenciones de la Misa**



**SUNDAY COLLECTION/COLECTA DOMINICAL**

**8/8/21: Envelope/Sobres: \$2,146**  
**Plate/Efectivo: \$1,945**  
**TOTAL: \$4,091**

**Thank You for your Generosity**  
**Gracias por su Generosidad!**



La Misa en honor a nuestro Santo Patrono, San Bernardo y Misa de Sanación será este Viernes, 20 de Agosto a las **7:00p.m.** La Misa será oficiada por nuestro Párroco, Padre Perry D. Leiker.

The Eucharistic Healing Mass, Chaplet Prayers Benediction and Healing will be on the following Sundays at 3:00PM: **Sept. 12, Oct. 10, Nov. 14, and Dec.10.**



### WEDDING BANNS/AMONESTACIONES

Miguel Cano ~ Clara Gonzalez Reyes  
 Octavio Prado Serdio ~ María Teresa Lopez Ballesteros  
 Victor Flores ~ Maritza Marquez



### NEWS FROM OUR PARISH SCHOOL **CLASSES RESUME ON MONDAY, AUGUST 23**

Our school is currently taking up registration FOR 2021-2022 School Year for students in grades TK—8th. Students who turn 4 years old by September 1st are eligible for our Transitional Kinder Program.

### NOTICIAS DE NUESTRA ESCUELA PARROQUIAL

#### **LAS CLASES SE REANUDAN EL LUNES, 23 DE AGOSTO**

Inscriba a sus niños/as para el Año Escolar 2021/2022. Grados Pre-Kinder al Octavo. Para Kinder de Transición, los niños/as deben cumplir 4 años para el Primero de Septiembre.



**Information at: Información llamando a la oficina al:**  
 (323)256-4989 o en el sitio web: [www.stbernard-school.com](http://www.stbernard-school.com)

### **DID YOU KNOW? — Prep your children with scripts to stay safe**

Role playing with your children is a critical step in keeping them safe from abuse, peer pressure, and other dangerous situations. Prep your children with the language they need to say “stop,” or “no thanks,” or to express any discomfort. Talk through different scenarios with them and have them practice how they would respond in their own words. Arming children with strong, confident responses to uncomfortable situations will help them draw on those words when they need them.

### **SABIA USTED? — Prepare a sus hijos con lo que van a decir para mantenerse a salvo**

El juego de roles con sus hijos es un paso fundamental para mantenerlos a salvo del abuso, la presión de los compañeros y otras situaciones peligrosas. Prepare a sus hijos con el lenguaje que ellos necesitan para decir “basta” o “no, gracias” o para expresar cualquier malestar. Hable con ellos sobre diferentes escenarios y pídeles que practiquen cómo responderían con sus propias palabras. Armar a los niños con respuestas firmes y seguras ante situaciones incómodas les ayudará a utilizar esas palabras cuando las necesiten.

**For more information, request a copy of the VIRTUS® article “Ten prevention practices you may not have considered,” at:**

**Para obtener más información, solicite una copia del artículo de VIRTUS® en inglés, (Diez prácticas de prevención que quizás no haya considerado) en:**

<https://lacatholics.org/did-you-know/>.

## CALENDAR OF COMING EVENTS/PRÓXIMOS EVENTOS

- 8-15-21: The Assumption of the Blessed Virgin Mary  
La Asunción de la Santísima Virgen María
- 8-15-21: "I Love St. Bernie" Collection/Colecta "Yo Amo a San Berni"
- 8-20-21: **Feast Day of St. Bernard of Clairvaux — English Mass: 9AM**  
**Día de Fiesta de San Bernardo de Clairvaux — Misa Español: 7PM**
- 8-22-21: "I Love St. Bernie" Collection/Colecta "Yo Amo a San Berni"
- 8-23-21: St. Bernard School — 1st Day of Classes  
Escuela San Bernardo — Primer Día de Clases
- 8-25-21: **Panda Express Fundraiser for St. Bernard School at Panda**  
**Recaudación de Fondos para nuestra Escuela en el Panda**

### **PANDA EXPRESS RESTAURANT FUND RAISER**

#### **FONDOS PARA NUESTRA ESCUELA EN EL RESTAURANTE PANDA**



We are so happy to announce we are back to having Restaurant Fundraisers for St. Bernard School! Please join us at PANDA!

Estamos felices de volver a tener nuestros Eventos de Recaudación de fondos para la Escuela San Bernardo! Únase a nosotros en el **PANDA EXPRESS!**

**WEDNESDAY/MIÉRCOLES — 8-25-21**

9:30AM—9:30P.M.

**ORDER ONLINE/ORDENE EN LINEA:**

PandaExpress.com or the App.

Enter **326146** in the promo code box.

Ingresa **326146** en el cuadro del código de promoción.

**OR IN PERSON/O EN PERSONA:**

Bring flyer or show it on your Smartphone

Traiga un volante o enséñelo en su teléfono Smartphone

Order ahead or on the event day!

Ordene con anticipación o el día del evento.

**20% of event sales will be donated to our school!**

**Se donará el 20% de las ventas a nuestra escuela!**

Panda Express is committed to your health and safety

Panda Express está comprometido con su salud y seguridad!

**Eat out and help St. Bernard Parish School!**

**Coman fuera y ayuden a nuestra Escuela Parroquia!**



**EXTRAVAGANZA IS HERE!**  
**EXTRAVAGANZA ESTÁ AQUÍ**

### **CITADEL OUTLETS**

**SATURDAY/SÁBADO: SEPT.**

**25TH 9:00AM—9:30PM**

**Every \$35 ticket sold will earn**

**St. Bernard Church \$25.**

**Cada boleto de \$35 vendido hará que la Iglesia de San Bernardo obtenga \$25 en ganancias.**

***Tickets are being sold after Mass in front of the Church.***

***Venta de boletos después de Misa frente a la Iglesia.***

**The Evenbrite website for Tickets is open now for online Ticket purchases.**

**El sitio web de Evenbrite para boletos ya está abierto para la compra de boletos en línea.**

***Flyers in front of the Church***  
**Volantes enfrente de la Iglesia**

**NOOSG-MOC**

**PRÓXIMAMENTE**



## MENDOZA INCOME TAX

Tax Consultant,

Notary Public

829 Cypress Ave., L.A.

(323) 276-1061

[www.mendozaincometax.com](http://www.mendozaincometax.com)

Hablamos Español



BMW - MINI - SERVICE & PERFORMANCE

Family Parishioners Since 1974 - Glassall Park

3211 Verdugo Rd. @ Ave 32

The Ultimate Service Machine

323-257-5773

on Yelp Since 2004

WWW.THEMSHOP.COM

**DANIEL F. JIMENEZ, Attorney at Law**

- Bankruptcy/Bancarrota
- Family Law/Casos de Familia
- Personal Injury/Accidentes

Free Consultation (323) 630-3826

## General Dentistry

Customer Service is excellent, plenty of parking and MINIMUM waiting time!

**ARAXIE YETENEKIAN-GETTAS, DDS**

1224 E. Broadway Ste. 101, Glendale, CA 91206

(818) 246-0985

Monday, Wednesday & Friday 9-5

Saturday 9-5

**\$20** Special  
office consultation  
with full x-rays

**\$200**  
Bleaching  
Special

ALL INSURANCES ACCEPTED. PPO, Medi-cal, Medicare, Endo and Implant procedures with additional Medi-cal Benefits.



# 930AM

## America's Catholic Talk Radio Network

## ONE PARISH

Grow in your faith,  
find a Mass, and  
connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!

Download Our Free App or Visit

[MY.ONEPARISH.COM](http://MY.ONEPARISH.COM)

Download Our Free App or Visit

[MY.ONEPARISH.COM](http://MY.ONEPARISH.COM)

## catholicmatch<sup>®</sup> California



[CatholicMatch.com/myCA](http://CatholicMatch.com/myCA)

## MARINACCIO LAW

Anthony Marinaccio, Local Parishioner

Real Estate, Wills & Trusts,

Landlord-Tenant,

Probate & Trust Administration,

Business Transactions & Litigation

FREE 1 Hr. Consultation

100 N. BRAND BLVD., STE. #302

GLENDALE 91203

[WWW.MARINACCIO.LAW.COM](http://WWW.MARINACCIO.LAW.COM) • 818-839-5220

DR. NICK A. ACPALO  
DR. NANET C. AVENIDO

General Dentistry

EAGLE ROCK DENTAL CARE

4210 EAGLE ROCK BLVD.

LOS ANGELES, CA 90065

Beside 7-Eleven

TEL (323) 550-8341

FAX (323) 550-8345

Open Monday thru Saturday

Closed Sundays

Se Habla Español - We speak Tagalog

Consider Remembering Your Parish in Your Will. For further information, please call the Parish Office.

[FINDaPARISH.com](http://FINDaPARISH.com)

Check It Out Today!

The Most Complete

Online National

Directory of

Catholic Parishes

## Protecting Seniors Nationally

Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



## CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church  
serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in  
Los Angeles, Meridian, and  
Santa Barbara counties

[CatholicCM.org](http://CatholicCM.org)